Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 26

Artikel: Splitter einer Armee
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757515

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Splitter einer Armee

Bildliche Zeugnisse vom Uebertritt und der Entwaffnung verschiedenartiger französischer Armeeteile von insgesamt etwa 40 000 Mann und 8000 Pferden in den Tagen vom 19. bis 21. Juni 1940. Photos Senn, Staub, Frey

Les restes d'une armée

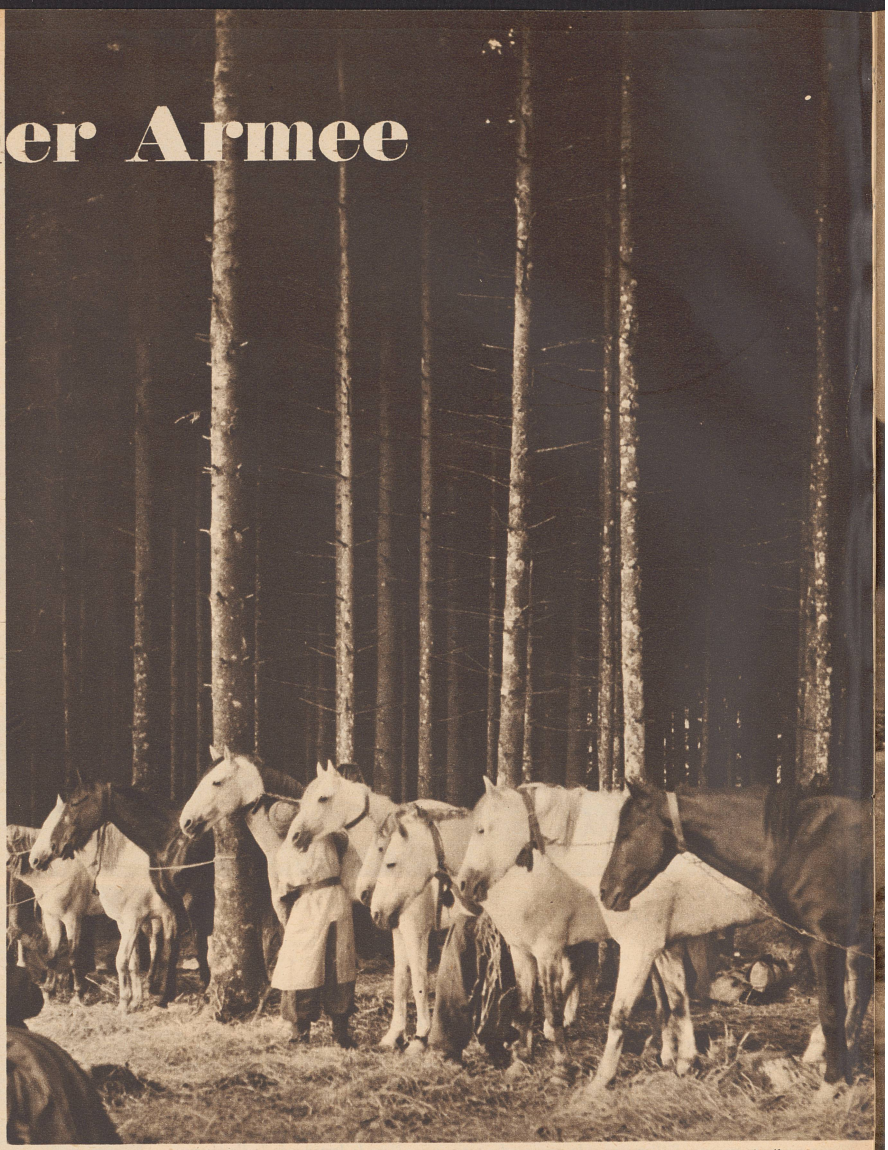
Photos de l'entrée et du désarmement en Suisse, d'une partie de l'armée française. 40 000 hommes et 8000 chevaux environ ont franchi notre frontière entre les 19 et 21 juin 1940.

Trainpferde der übergetretenen polnischen Division im Biwak von Courroux. VI S 3745

Chevaux de trait d'une division polonaise, au bivouac à Courroux.

Gute Kameradschaft. Spahi mit seinem Hengst im Biwak bei Saignelégier.

Un spahi au bivouac avec sa fidèle monture. N/F 894



Im Biwak eines übergetretenen Spahiregimentes. Unter den schlanken Juratannen kampieren mit ihren flinken Araberpferden die Spahis aus Nordafrika. Es ist ein ganz anderer Pferdeschlag als die dicken Freibergerstuten, die vor dem Walde auf den Juraweiden grasen.

Sous les sapins du Jura, les soldats d'un régiment nord africain de spahis campent avec leurs chevaux arabes. N/S 1047

Spahisoldat mit seinem gesattelten Araberhengst. Der rote Mantel des Mannes, seine Pluderhose, sein Turban, der Sattel mit dem hohen Sattelknopf, der breite, kunstvolle Steigbügel und die Scheuklappen am Zaum zeigen die ganze Romantik dieser nordafrikanischen Reitertruppe.

Un spahi et sa monture arabe. Les spahis, troupe montée nord africaine, portent encore un riche et romantique uniforme: manteau rouge, pantalons bouffants et turban. N/S 1014

Sterbendes Spahipferd. Es ist den Strapazen des Rückzuges erlegen und zwei Kilometer von der Grenze, gleich nach der Ankunft in der Schweiz, zusammengebrochen. Es war nicht mehr auf die Beine zu bringen, und so löschte ein Schuß sein Leben aus. Sein Besitzer weinte, und die Schweizer Soldaten legten eine Laubdecke über den Kadaver. Fern in Afrika, am Rande der Sahara, war der Hengst geboren, auf einer blühenden Berner Juramatte ist er gestorben.

Des soldats suisses recouvrent de branches et de verdure un cheval de spahi, tombé peu après son entrée en Suisse. Il sera abattu d'un coup de revolver un peu plus tard. N/S 1048

Einsamer Grenzort im Berner Jura. Nach Tausenden zählende Gewehre, Revolver, Handgranaten, Munition und Stahlhelme einer polnischen Division.

Les milliers de fusils, de revolvers, de grenades à main, de munition et de casques d'une division polonaise, entreposés près de la frontière dans le Jura bernois.

N/S 1042

Verlassene französische Flab-Geschütze an einem Feldweg im Jura.

Sur un chemin de campagne, dans le Jura, des canons anti-aériens français ont été abandonnés.

N/S 1037

Auf einer großen Wiese an der Sorne bei Courroux lagern Reste des polnischen Heeres, drei Batterien Artillerie mit 155-mm-Geschützen. Die Polen hatten, den Rückzug der Franzosen nach der Schweizer Grenze deckend, zuletzt St. Hippolyte verteidigt und beschossen. Sie brachten ihr Kriegsmaterial vollständig mit in die Schweiz.

Près de Courroux, sur un grand pré campent les restes de l'armée polonaise, avec trois batteries de canons de 155 mm. Les Polonais couvrirent la retraite des soldats français vers la frontière suisse en défendant jusqu'au dernier moment St-Hippolyte.

VI S 3746